

P1. ヒトパピローマウイルス感染症予防接種(子宮頸がん予防ワクチン)・9月の胃がん集団検診
P2. 令和2年度胸部レントゲン(結核&肺がん)検診のご案内・母子保健事業は市HPで確認ください・令和3年度入園の幼稚園児を募集
P3. 特別定額給付金の申請はお済みですか・市税の8月納税・ハローワークおおた外国人出張行政相談コーナー・エイズ&特定感染症の検査・無料相談(法律・交通事故)・SOS外国人のための法律相談 in 桐生
P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・中国語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日
*折り込みチラシ: ✓外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設時間・太田市国際交流協会会員募集中・太田市災害時言語ボランティア募集中・外国語版「太田市民のための防災マニュアル」があります! ✓第9回多言語による高校進路ガイダンス in 太田・「新型コロナウイルス感染症の接触感染に注意!」・「緊急事態このままだとごみが処理できなくなります」✓太田警察署からのお知らせ✓新型コロナウイルス感染症が収束しない中でも、災害時には、危険な場所にいる人は避難することが原則です。

人类乳头瘤病毒感染症 (宫颈癌) 预防接种

本疫苗虽为定期接种,但由于有与疫苗的因果关系不可否定的持续疼痛出现,故而不向对象人员个别发送通知积极的推荐接受接种。充分理解疫苗的目的、效果以及接种后将有可能出现的症状等人员希望接受接种时,请联系各保健中心为您发行予诊票。

对象: 中学1年级至高中1年级年龄相当的女性

接种次数: 3次

费用: 免费

接种地点: 市内指定医疗机构 ※详情请参阅太田市官网

咨询: 太田市保健中心 0276-46-5115

九月胃癌集体检查

日期地点: 9月1日(周二)蕨冢本町保健中心、14日(周一)新田保健中心、29日(周二)太田市保健中心

受理时间: 根据报名人数安排

内容: 喝钡乳后拍摄胃片※体检前一天晚餐请于9点前进餐。当天请勿食用早餐、茶水及吸烟。

对象: 40岁以上者(年龄为2021年3月31日当时的年龄。)

※推荐70岁以上者于医疗机构接受检查。※孕妇不可接受此检查。

※以下人员请前往医疗机构接受检查。

- 正在接受高血压、心脏病、肾脏病、糖尿病、胃溃疡、十二指肠溃疡及其他疾病的治疗者
- 接受过肠胃手术(包含内视镜手术)
- 被指需要输氧者
- 接受检查前三天无排便者

携带物件: 受诊券、条形码贴纸

自负费用: 500日元(70岁以上免费)

※接受生活保护及本年度市民税非课税家庭(全体家庭成员为非课税)成员可于体检时通过申请(须要印章)免除自负费用。

报名方法: 请于希望接受体检日的一周前向任何一处保健中心报名。(行政中心不可)

※向报名者事先发送受诊票。

为了新型冠状病毒感染肺炎疫情防控,有可能出现紧急变更或取消的情况。

咨询: 强身健体课 0276-46-5115

胸部 X 光（结核及肺癌）检查

体检时请务必携带好《受诊券》与《条形码贴纸》。

对象：40 岁以上人员（年龄为 2021 年 3 月 31 日当时的年龄。）

检查内容：问诊及胸部 X 光摄影

咳嗽检查（每日吸烟根数乘 X 吸烟年数后超过 600 人员为对象）

※不单独接受咳嗽检查。

6 个月之内出现过痰中带血者请前往医疗机构接受体检。

请穿着无金属、塑料类等便于接受检查的服装前往。

自负费用：胸部 X 光检查：500 日元
（65 岁以上免费）

咳嗽检查：500 日元（70 岁以上免费）

※接受生活保护及市民税非课税家庭成员可于体检时通过申请（须要印章）免除自负费用。

会场及日程：9 月 1 日至 12 月 18 日，期间设有
多处多次。详情请参阅太田广报 2020 年 8 月 1
日版或致电太田市保健中心。

※根据今后新型冠状病毒感染肺炎疫情变化，有出现临时取消的可能。

※接受检查时请注意与他人保持距离。

太田市保健中心
0276-46-5115

以下人员不可接受体检

- 发热 37.5 度以上者
- 有咳嗽、发热、呼吸困等症状者
- 连续四到五天出现腹泻等消化器官症状者
- 过去一周内发热 37.5 度以上者
- 两周内接触过新型冠状病毒感染肺炎患者或疑似患者者
- 两周内有前往海外经历者及其家人或在单位等与之有接触者
- 有可能与新型冠状病毒感染肺炎患者发生过密切接触，正处于隔离期者
- 未佩戴口罩者

关于母子保健请参阅太田市官网



扫码可获取关于婴幼儿体检、妊娠中研讨会、产后保健、不孕不育治疗补助金申请、母子手册发放等的日语信息。

※婴幼儿体检将于体检两周前向您发送通知。

各保健中心咨询电话
太田：0276-46-5115
尾岛：0276-52-5200
新田：0276-57-2651
蕨町：0277-20-4400

2021 年度幼儿园入园报名

说明材料于各幼儿园发放。详情请咨询各幼儿园。

※来年度保育园入园自 10 月开始报名。

☺ 对象：2021 年 4 月 1 日当天满 3 至 5 岁儿童

※公立幼儿园仅限本市儿童。

※关于保育时间（延长保育）等因园而异，幼托结合型认定儿童园设有须要接受保育的 0 至 2 岁班名额。

☺ 报名：2020 年 9 月 1 日（周二）起，直接向各幼儿园领取报名表填写后提交。

※日期有可能根据各幼儿园设定而异。

咨询：儿童课 ☎0276-47-1943
儿童设施课 ☎0276-47-1924



扫码获取日语详细内容

特别定额补助金申请

截止到 8 月 20 日（周四）为止哦！

特别定额补助金电话服务中心

0120-301-315

9:00 ~ 17:00

（周六周日及节假日除外）

令和 2 年（2020）年度 8 月市税缴纳

●缴纳期限：2020 年 8 月 31 日

●税目：市县民税（第 2 期）国民健康保险税（第 2 期）

※请务必于期限内缴纳 ※随时受理银行转账手续办理，便于缴纳

咨询处：太田市役所二楼 收纳课 ☎0276-47-1820

职业安定所太田外籍人士移动咨询服务

每周二 13:00 ~ 16:00 *节假日及年末年初休息。

太田市役所一楼 外国人市民相談窓口ワンストップセンター
请务必佩戴口罩，感谢您的合作。

问询：职业安定所太田 ☎0276-46-8609

HIV 艾滋病及特定感染症检测与咨询

时间：每周一 8:45 ~ 9:45 及每月第一个周一 17:30 ~ 18:30

※节假日除外，须电话预约

地点：太田保健福祉事务所 咨询电话：0276-31-8243

为了新型冠状病毒感染肺炎疫情防控，有可能出现中止的情况。

免费日语咨询

内容	日期及时间	会场	问询
法律	每周三（节假日除外） 9:30 ~ 12:00，定员 14 人	市役所三楼 市民商量课 ※仅限电话咨询	市民商量课（0276-47-1897） ※预约制，两周前开始接受预约 仅限本市市民或在本市工作者
	8 月 20 日（周四） 10:00 ~ 12:00，定员 6 人		
	周一 ~ 周五（节假日除外），13:00 ~ 16:00，群馬律师 会电话咨询商量（每位 10 分钟）		027-233-9333
	8 月 17 日（周一） 13:00 ~ 16:00，定员 7 人	福祉会馆 ※本市市民及在本市 工作者优先	社会福祉协议会（0276-46-6208） ※预约制，两周前开始接受预约
交通事故	每周一 ~ 周五（节假日除外） 9:00 ~ 15:30	群馬县交通事故相談 所（县厅 20 楼）	027-243-2511

情防控，为了新型冠状病毒感染肺炎疫
有可能出现中止的情况。

☆SOS☆ 为外国人开设的法律咨询

- 日期：2020 年 8 月 23 日（周日） 时间：10:00 ~ 15:00（预约优先、当日受理可）
- 地点：桐生市市民文化会馆四楼（桐生市织姬町 2-5）
- 口译服务语种：汉语、英语、西班牙语、葡萄牙语、越南语及他加禄语
- 咨询员：律师、行政书士、社会保险劳务士、年金事务所职员
- 预约及询问：群馬县观光物产国际协会 ☎027-289-8275（当天 090-1215-6113）
- 根据今后新型冠状病毒感染肺炎疫情影响，有可能出现变更的可能，敬请谅解。

免费保密
汉语口译

医院值班急诊日休息

8月16日 (周日)	〔内科、小児科〕 さやかクリニック 沙耶花诊所 (本町) 0276-55-1365	〔内科〕 いいじま呼吸器科内科クリニック 飯島呼吸器科内科诊所 (下小林町) 0276-49-1121	〔矫形外科〕 太田第一整形外科内科 (浜町) 0276-47-0171
8月23日 (周日)	〔内科、小児科、皮膚科〕 木崎クリニック 木崎诊所 (新田木崎町) 0276-56-7770	〔内科、外科〕 东毛敬愛病院 (上小林町) 0276-26-1793	〔妇产科〕 藤井レディースクリニック 藤井女子诊所 (东矢島町) 0276-60-3111
8月30日 (周日)	〔内科、小児科〕 伊藤内科小児科クリニック 伊藤内科小児科诊所 (飯冢町) 0276-46-3311	〔内科、外科〕 くつなクリニック 朽名诊所 (由良町) 0276-60-4475	〔矫形外科〕 石井整形外科医院 (藪冢町) 0277-78-0211
9月6日 (周日)	〔内科、小児科〕 服部・えびすさまクリニック 服部恵比寿神诊所 (飯冢町) 0276-55-3111	〔内科、小児科〕 えはら内科クリニック 江原内科诊所 (下小林町) 0276-60-3130	〔矫形外科〕 鹿山整形外科医院 (飯田町) 0276-45-0511
9月13日 (周日)	〔皮膚科、内科、小児科〕 荒木医院 (新田村田町) 0276-57-2722	〔内科〕 小林クリニック 小林诊所 (世良田町) 0276-60-7560	〔耳鼻咽喉科〕 まえはら耳鼻咽喉科クリニック 前原耳鼻咽喉科诊所 (下小林町) 0276-30-2777

休息日急救指定医院(仅限急诊)

太田記念病院 0276-55-2200
本島綜合病院 0276-22-7131
堀江病院 0276-38-1215
イムス太田中央綜合病院 0276-37-2378
城山病院 0276-46-0311
宏愛会第一病院 0277-78-1555

工作日夜间急诊诊疗所(内科或小児科)

太田市保健中心1楼 太田市飯田町818
挂号时间: 18:45~21:45
周一至周六(节假日, 年末年初除外)
电话: 0276-60-3099

休息日牙科诊疗

仅限周日、节日、年末年初
太田新田歯科医師会館
时间: 10:00~13:00
电话: 0276-45-7320

※如有发热或呼吸器官不适症状时, 请现在车中等电话联系后前往挂号。

※休息日值班医院是为了急诊病人而设, 除此以外者请于工作日就诊。

※休息日值班医院的排班有变更可能, 请致电急救医院指南电话服务确认值班医院是否有变更及急救指定医院的诊疗科目(0276-45-7799)。

中文咨询翻译服务

关于签证、结婚离婚、税务抚养、医疗保健、公营住房、各种证明文件、保育园申请、单亲家庭补助等咨询商量及市役所内办事翻译。免费保密。

每周一、二 13:00~16:00

每周五 9:00~11:30

※节假日及年末年初休息, 难件请早。请务必佩戴口罩。

がいこくじん し んそだんまどぐち

太田市役所一楼 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询: 太田市役所 ☎0276-47-1111

※上述时间以外有事咨询请拨打: 0276-48-1001 (中文直通)



太田市役所交流推进课 太田市国际交流协会

地址: 〒373-8718 太田市浜町2-35 电子邮箱: otaia@mx.city.ota.gunma.jp
电话: 0276-48-1001 0276-47-1908 传真: 0276-48-1012
网址: https://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/china_01.html

太田市交流推進課・太田市国際交流協会(中国語版行政情報)

本刊可于太田市役所(外籍人士咨询商量中文窗口、综合服务柜台)、东服务中心、西服务中心、尾岛庁舎、各行政中心、保健中心、社会教育综合中心、新田文化会馆、藪冢本町文化会馆、太田市车站文化会馆、学习文化中心、太田市美术馆图书馆、太田年金事务所、太田邮政局、永旺梦乐城太田等免费自由领取。此外您亦可登录太田市国际交流协会官网浏览。

